

28.04.2022

NEDERLANDSE VERSIE VOLGT

FR

Chers et chères compatriotes,

Nous nous référons à nos messages des 5, 8, 14 et 21 avril (ce dernier est repris ici en annexe). Ces messages seront prochainement mis sur notre site internet pour en faciliter l'accès, ainsi qu'une note avec la réponse aux questions fréquemment posées. Les conseils qui y figurent sont toujours valables et nous vous invitons à les relire au besoin, entre autre pour les liens utiles qui y sont mentionnés. Le confinement de Shanghai étant toujours en vigueur, même si certains allègements très limités ont eu lieu, le Consulat général reste malheureusement fermé mais nos services continuent à travailler pour vous assister, comme indiqué dans nos messages précédents. Nous restons donc entièrement accessibles.

Si vous souhaitez quitter la Chine, vous êtes susceptible d'être confronté(e) aux démarches et/ou difficultés suivantes :

- **Votre passeport a expiré.** Soit vous en avez déjà demandé un nouveau mais vous ne pouvez pas vous rendre au consulat pour le retirer alors qu'il est déjà arrivé, ou votre nouveau passeport est dans une des valises diplomatiques qui n'ont pas encore pu être livrées au consulat en raison de problèmes de livraisons, soit vous n'avez pas encore pu introduire de demande de passeport. Si vous êtes dans une de ces situations, prenez contact avec nous. Nous verrons ce qu'il est possible de faire au cas par cas, éventuellement via la délivrance d'un passeport provisoire, qui n'est pas un passeport biométrique et dont la validité est limitée à un an.
N'oubliez pas que, si vous êtes inscrit(e) auprès de nos services, vous pouvez également introduire une demande de passeport ordinaire (et retirer celui-ci) auprès de l'Ambassade de Belgique à Pékin ou du Consulat général de Belgique à Guangzhou. Si c'est une option que vous considérez, nous vous invitons à vérifier soigneusement les conditions d'entrée dans ces villes, en particulier pour les personnes qui viennent de Shanghai ou des provinces voisines.
Par ailleurs, il est également possible, comme en temps normal, de demander un passeport provisoire auprès d'une ambassade ou d'un autre consulat de Belgique à l'étranger et de demander un passeport ordinaire en Belgique auprès de votre dernière commune de résidence.
 - **Votre permis de séjour en Chine a expiré.** Comme indiqué dans notre mail du 21 avril, que nous vous invitons à relire, les personnes dont le permis a expiré pendant le confinement ne seront pas pénalisées. En outre, les antennes du *Exit & Entry Bureau* ont apparemment des procédures en place pour renouveler temporairement le permis des personnes qui ne peuvent momentanément pas obtenir un nouveau passeport. Si vous devez quitter la Chine avant la levée du confinement, prenez contact avec le *Exit & Entry Bureau* (hotline : 12367) pour voir si vous pouvez obtenir en urgence un visa de sortie.
-

- **Votre époux/épouse étranger(ère) n'a pas (plus) de visa pour l'espace Schengen.** Dans le cadre du confinement, il n'est malheureusement pas possible pour le consulat de délivrer actuellement des visas. Si votre époux/épouse peut se rendre au Visa Application Center (VAC) de Nanjing ou Hangzhou, ou même dans un autre VAC en Chine (voir notre site internet : <https://china.diplomatie.belgium.be/fr/services/visa-pour-la-belgique>), il/elle peut y déposer une demande de visa que nous demanderions au VAC de transmettre exceptionnellement à l'Ambassade de Belgique à Pékin pour traitement. Il serait nécessaire de nous en informer à l'avance. En cas d'urgence, vous pouvez prendre contact avec nous.

Si votre époux/épouse n'est pas soumis(e) à l'obligation de visa en raison de sa nationalité et que vous voulez séjourner en Belgique pour un court séjour, il/elle aura besoin d'une attestation de voyage essentielle à moins qu'il/elle ne soit titulaire d'un certificat de vaccination reconnu. Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter le site internet de l'Office des étrangers (<https://dofi.ibz.be/fr/themes/covid-19/voyages-internationaux>) et le site internet du SPF Affaires étrangères consacré à la crise sanitaire (voir ci-dessous « Vous aurez sans doute des conditions d'entrée (sanitaires, visas,...) à respecter à destination, y compris pour le transit éventuel »). Si vous rentrez en Belgique pour y vivre, votre époux/épouse aura, en principe, besoin d'un visa de regroupement familial.

- **Votre enfant belgo-chinois n'a pas le *travel document*** requis pour voyager : prenez contact avec le Exit & Entry Bureau (hotline : 12367) pour voir si vous pouvez l'obtenir en urgence.
- **Vous devez trouver des places sur des vols commerciaux qui quittent la Chine.** Les vols sont peu nombreux et ils peuvent être annulés mais il est encore possible de trouver de la place auprès de plusieurs compagnies aériennes, même pour les jours et semaines à venir. Il peut être utile d'identifier un vol alternatif au cas où celui que vous avez réservé est annulé.
- **Vous voulez voyager avec des animaux domestiques.** Il semble qu'il y ait actuellement des difficultés à passer par l'aéroport de Pudong avec des animaux domestiques. Nous essayons actuellement d'en savoir plus. Nous vous conseillons de vérifier soigneusement si la compagnie aérienne que vous avez choisie peut effectivement transporter vos animaux.
- **Vous devez faire des tests médicaux** : test PCR et test antigénique faits dans les 48h qui précèdent votre départ. Si le test PCR a été fait dans les 24h avant votre départ, le test antigénique n'est pas requis. Nous attirons votre attention sur le fait que ces exigences peuvent changer.
- **Vous devez demander l'autorisation de sortir de votre résidence** pour vous rendre à l'aéroport et, le cas échéant, pour faire le test PCR requis. Cette autorisation doit être demandée à la direction de votre immeuble/compound et à votre comité de quartier. Vous devrez généralement leur fournir une copie de vos billets d'avion et des résultats de vos derniers tests de dépistage de la COVID19. Vous aurez parfois un formulaire à remplir. Le soutien du consulat n'est pas systématiquement requis. Contactez nous si vous avez des difficultés à obtenir cette autorisation. Nous attirons votre attention sur le fait que, s'il y a un cas de COVID dans le bâtiment même où vous résidez (pas le compound), l'autorisation peut être plus difficile, voire impossible, à obtenir, même avec l'appui du consulat.

- **Vous devez vous rendre à l'aéroport.** Selon les informations dont nous disposons, vous pouvez y aller avec votre voiture personnelle pour autant que vous obteniez le « laissez-passer » délivré par la direction de votre résidence ou le comité de quartier ; vous devrez garer votre voiture dans le parking de l'aéroport. Vous pouvez également prendre les navettes vers l'aéroport (tél. (021) 6834 6612 pour des informations sur les horaires et les arrêts). Vous pouvez aussi passer par des taxis qui ont reçu une autorisation spéciale pour circuler. Des informations sur ces taxis sont données sur les réseaux sociaux. Vous pouvez également demander conseil à la direction de votre résidence et à votre comité de quartier.
- **Vous aurez sans doute des conditions d'entrée (sanitaires, visas,...) à respecter à destination, y compris pour le transit éventuel.** Nous vous conseillons de vérifier celles-ci avec votre compagnie aérienne et avec les autorités du pays de destination. Vous pourrez également trouver des informations dans les conseils aux voyageurs sur ces pays sur le site internet du SPF Affaires étrangères (https://diplomatie.belgium.be/fr/Services/voyager_a_letranger/conseils_par_destination). Vous trouverez des informations sur les conditions sanitaires à respecter pour entrer en Belgique et après l'arrivée en Belgique sur le site du SPF Santé publique consacré à la crise sanitaire (<https://www.info-coronavirus.be/fr/voyages/>), notamment et plus en détails dans les FAQ (<https://www.info-coronavirus.be/fr/faq/>). La Chine est actuellement en couleur rouge foncé. Si, parmi les certificats dont vous devez disposer pour entrer en Belgique, vous optez pour le résultat négatif d'un test PCR, n'oubliez pas que ce document doit être établi ou traduit en français, néerlandais, allemand ou anglais.

Comme indiqué dans nos messages précédents, nous vous rappelons que le consulat est prêt à vous soutenir et vous aider, dans toute la mesure du possible, si vous êtes confronté(e)s à des problèmes sérieux que vous ne parvenez pas à résoudre par vous-même. N'hésitez donc pas à nous contacter (par mail (shanghai@diplobel.fed.be) et, si c'est urgent, en appelant le numéro du service de garde (+86 139 0165 6117)) si vous êtes dans ce cas. Le consulat est déjà intervenu et continue à le faire pour des Belges en difficulté. Même si nous ne pouvons pas vous garantir le résultat escompté, nous mettons tout en œuvre pour trouver des solutions.

Si vous testez positif à la COVID19, nous vous invitons à nous en informer au plus vite et à relire notre message du 14 avril qui vous donne davantage d'informations sur cette situation. Il semble que la tendance soit maintenant à retirer rapidement les personnes qui testent positif à la COVID19 de leur domicile pour les mettre dans un centre en quelque sorte de transit, où elles subissent encore des tests PCR, et d'où elles sont dirigées, selon les informations qui nous ont été transmises, vers un hôpital, un centre d'isolement ou un hôtel, en fonction des résultats aux tests PCR et des disponibilités de ces différents centres. A moins que vous soyez dans une situation particulière (médicale, humanitaire,...), le consulat ne peut pas empêcher que vous soyez transféré(e) de votre domicile.

Si vous avez des questions en matière de soins de santé, nous vous invitons à relire notre message du 21 avril ici en annexe.

Soyez assuré(e) que nous poursuivons nos démarches sur le plan diplomatique auprès des autorités chinoises dans le but d'améliorer les conditions d'isolement, l'accès aux soins de santé et les services consulaires à nos ressortissant(e)s.

Rappel important :

Lorsque vous prenez contact avec nous pour signaler un problème, nous vous remercions de nous indiquer les démarches que vous avez déjà entreprises pour essayer de le résoudre (contacts avec la direction de votre compound, votre comité de quartier, la police, les hôpitaux, ...). Afin de pouvoir vous soutenir auprès des autorités, nous avons également besoin de :

- vos données personnelles : nom et adresse, une copie de votre passeport belge ;
- les coordonnées de la direction de votre compound/bâtiment et celles de votre comité de quartier ;
- votre autorisation que le consulat contacte les autorités chinoises (la direction de votre compound/bâtiment, votre comité de quartier, la police, le bureau des affaires étrangères,...) concernant votre problème, en vous mentionnant explicitement, avec vos données personnelles ;
- votre numéro de téléphone ;
- le cas échéant, une description de la situation particulière dans laquelle vous êtes, qui puisse être considérée comme un argument valable pour demander aux autorités une attention et un traitement particuliers.

Par ailleurs, si vous souhaitez nous contacter, nous vous remercions de ne pas faire un « reply » sur le présent mail. Nous vous invitons à nous faire un mail séparé avec un titre qui reprenne la nature de votre question et votre nom. Cela nous permet de mieux suivre vos messages.

Nous vous souhaitons, de nouveau, beaucoup de courage ainsi que de rester en bonne santé.

Cordialement,

NL

Beste landgenoten,

We verwijzen naar onze berichten van 5, 8, 14 en 21 april (deze laatste is in bijlage hernomen). Deze berichten worden binnenkort ook op onze website gepubliceerd zodat ze breder toegankelijk zijn. Hetzelfde geldt voor een nota met vaak gestelde vragen. De adviezen in deze berichten blijven van toepassing en we raden jullie aan deze opnieuw te raadplegen wanneer dit nodig is, vooral de nuttige links die zijn vermeld. De lockdown in Shanghai blijft van kracht, zelfs indien er enkele heel beperkte versoepelingen waren. Het Consulaat-Generaal blijft jammer genoeg gesloten maar de consulaire bijstand gaat verder, zoals we in onze berichten vermeldden. We blijven dus toegankelijk.

Indien u China wilt verlaten kan u met volgende obstakels worden geconfronteerd:

-
- **Uw paspoort is verlopen.** U heeft reeds een nieuw paspoort aangevraagd maar kan u niet naar het Consulaat begeven om het op te halen, hoewel het daar al is aangekomen. Of uw nieuw paspoort bevindt zich in één van de diplomatieke valiezen die tot op heden niet op het Consulaat kunnen worden geleverd. Het is ook mogelijk dat u uw nieuw paspoort nog moet aanvragen. Indien zich in dergelijke situatie bevindt, neem dan contact met ons op. We bekijken geval per geval wat we kunnen doen, eventueel mits uitreiking van een voorlopig paspoort. Let wel, dit is geen klassiek biometrisch paspoort en de geldigheidsduur beperkt zich tot één jaar.
-

Vergeet evenmin dat, indien u bij ons bent ingeschreven, u ook een normaal paspoort kan aanvragen via onze collega's in Peking of Guangzhou. Indien u dit wenst vragen wij u om zorgvuldig na te gaan wat de inreisvoorwaarden in deze steden zijn, vooral voor diegenen die vanuit Shanghai of aanpalende provincies reizen. Het is daarnaast ook een optie om, zoals in een normale situatie, een voorlopig paspoort aan te vragen bij een Belgische ambassade of consulaat in het buitenland en vervolgens in België een normaal paspoort aan te vragen in de laatste gemeente waarin u was ingeschreven.

- **Uw Chinees verblijfsdocument is verlopen.** Zoals we in ons bericht van 21 april meldden bent u in dit geval niet strafbaar. Bovendien voorzien de kantoren van het Exit & Entry Bureau procedures om tijdelijk verblijfsdocumenten te verlengen indien u niet in staat bent een nieuw paspoort te krijgen. Indien u het land voor de opheffing van de lockdown moet verlaten, contacteer dan het Exit & Entry Bureau (hotline: 12367) om na te gaan of u mits hoogdringendheid geen uitreisvisum kunt krijgen.
-

- **Uw buitenlandse partner heeft (geen) Schengenvisum (meer).** Zolang deze lockdown voortduurt kan het Consulaat jammer genoeg geen visa afleveren. Indien uw partner zich naar het Visa Application Center (VAC) van Nanjing of Hangzhou kan begeven, of naar een andere VAC in China (zie onze website : <https://china.diplomatie.belgium.be/nl/diensten/visum-voor-belgie>), kan hij of zij de visumaanvraag ginder indienen. We zullen dan uitzonderlijk het VAC verzoeken om het dossier aan onze Ambassade van Peking te versturen voor verdere behandeling. Gelieve ons in dit geval op voorhand in te lichten. Voor heel dringende gevallen kan u met ons contact opnemen.
-

- **Uw partner heeft geen visumplicht als gevolg van zijn/haar nationaliteit.** Indien u een kort verblijf in België plant zal uw partner een attest nodig hebben dat het essentiële karakter van de reis bewijst, tenzij deze houder is van een erkend vaccinatiecertificaat. Voor meer informatie kunt u terecht op de website van de Dienst Vreemdelingenzaken (<https://dofi.ibz.be/nl/themes/covid-19/internationale-reizen>) en de website van de FOD Buitenlandse Zaken die gewijd is aan de gezondheids crisis (zie hieronder) en de inreis- en transitvoorwaarden toelicht. Indien u naar België verhuist moet uw partner in principe een visum gezinshereniging aanvragen.
-

- **Uw Belgo-Chinees kind heeft geen 'travel document' dat vereist is om te reizen:** neem contact op met het Exit & Entry Bureau (hotline: 12367) en ga na wat u mits hoogdringendheid kunt bekomen.
-

- **U zoekt naar tickets voor commerciële vluchten om China te verlaten.** Deze vluchten zijn niet dik gezaaid en worden vaak geannuleerd. Het blijft echter mogelijk om vluchten te boeken en dit bij verschillende maatschappijen, zelfs voor de komende dagen en weken. Het kan overigens nuttig zijn om een alternatieve vlucht in gedachten te houden indien uw geboekte vlucht geannuleerd wordt.

- **U wil reizen met huisdieren.** Het lijkt erop dat dit moeilijk is in de luchthaven van Pudong. We informeren ons zo goed mogelijk. Ga intussen zorgvuldig na wat uw maatschappij als voorwaarde stelt om huisdieren mee aan boord te nemen.

- **U moet medische testen afleggen:** een PCR en antigenetest die dateren van de laatste 48 uur voor uw vertrek zijn vereist. Indien de PCR test dateert van binnen de 24 uur voor vertrek zal de antigenetest niet meer vereist zijn. Opgelet: deze voorwaarden kunnen snel veranderen.

- **U heeft toelating nodig om uw leefgemeenschap te verlaten,** in het kader van een verplaatsing naar de luchthaven of om daarvoor de nodige PCR-test af te leggen. Deze toelating vraagt u aan de directie van uw leefgemeenschap en buurtcomité. U zal uw vliegtickets en meest recente COVID-19 testresultaten moeten voorleggen. Soms vraagt men u een formulier in te vullen. De steun van het Consulaat is niet systematisch nodig. Contacteer ons dus indien u deze toelatingen moeilijk kan verkrijgen. Let wel: indien er een positief COVID-19 geval in uw gebouw (niet leefgemeenschap) wordt vastgesteld kan het zeer moeilijk, zelfs onmogelijk zijn, om deze toelatingen te verkrijgen, ondanks steun van het Consulaat.

- **U wil naar de luchthaven.** Volgens onze informatie kunt u uw privaat voertuig gebruiken indien u een toelatingpas heeft. Deze worden door de directie van uw leefgemeenschap en/of buurtcomité uitgereikt. U parkeert uw wagen dan op de parking van de luchthaven. Er zijn eveneens busjes naar de luchthaven (tel. 021 68 34 6612 voor meer informatie). U kunt ook een taxi nemen mits de chauffeur de nodige toelatingen heeft. Informatie over taxidiensten circuleert op de sociale media. Vraag ook raad aan uw management of buurtcomité.

- **U bent ongetwijfeld onderhevig aan inreisvoorwaarden (sanitair, visum, ...) op uw bestemming, ook bij eventuele transit.** De overheid van het land van bestemming en uw luchtvaartmaatschappij zijn hiervoor uw informatiebronnen. Raadpleeg ook onze reisadviezen (https://diplomatie.belgium.be/nl/Diensten/Op_reis_in_het_buitenland/reisadviezen) op de website van de FOD Buitenlandse Zaken. Meer informatie over de sanitaire voorwaarden om België binnen te reizen staat op de website van de FOD Volksgezondheid (<https://www.info-coronavirus.be/nl/reizen/>) met name in de FAQ (<https://www.info-coronavirus.be/nl/faq/>) China heeft momenteel een donkerrode kleurencode. Indien u als certificaat om België binnen te mogen een negatieve PCR-test kiest, vergeet dan niet dat het document in het Frans, Nederlands, Duits of Engels moet zijn opgesteld.

Zoals we benadrukten in onze vorige berichten herinneren we u eraan dat het Consulaat bereid blijft u te ondersteunen en te helpen en dit op elke mogelijke manier mocht u voor een onoverkomelijk probleem staan dat u zelf niet opgelost krijgt. Aarzel dus niet om ons te contacteren, via e-mail (shanghai@diplobel.fed.be) en, indien het echt dringend is, via de wachtteléfono (+86

139 0165 6117). Het Consulaat is reeds tussengekomen in verschillende gevallen en blijft dit doen voor verschillende Belgen in moeilijkheden. Zelfs indien we geen absolute garantie op succes hebben doen we er alles aan om tot de best mogelijke oplossing te komen.

Indien u positief test op COVID-19 vragen wij u om ons zo spoedig mogelijk op de hoogte te brengen en om onze adviezen in ons bericht van 14 april te volgen. U vindt er meer specifieke informatie. Het lijkt er intussen op dat de autoriteiten positief geteste personen snel uit hun woning weghalen om hen naar een soort transitcentrum te brengen, waar zij bijkomende PCR-testen moeten afleggen. Volgens onze informatie worden zij vervolgens naar een ziekenhuis, isolatiecentrum of naar een hotel gebracht en dit in functie van de resultaten van de PCR-test en/of de beschikbare plaatsen in de centra. Tenzij u zich echt in een uitzonderlijke (medische of humanitaire) situatie bevindt kan het Consulaat echter niet voorkomen dat u zal worden overgebracht.

Heeft u vragen over gezondheidszorg? Lees dan zeker nog eens ons bericht van 21 april.

Ondertussen gaan onze diplomatieke stappen onverminderd verder. We blijven zaken aankaarten zoals de omstandigheden in isolatiecentra, toegang tot medische zorg en consulaire diensten voor onze burgers.

Herinnering:

Wanneer u ons contacteert om een probleem te melden vragen wij u vriendelijk om ook uiteen te zetten wat u zelf al heeft ondernomen om de situatie op te lossen (bijvoorbeeld: contacten met het management van uw leefgemeenschap, uw buurtcomité, politie, ziekenhuizen, ...). Opdat wij optimaal uw zaak ten aanzien van de autoriteiten kunnen bepleiten hebben we eveneens volgende informatie nodig:

- Uw persoonlijke gegevens, naam en adres, een kopij van uw Belgisch paspoort;
- De contactgegevens van de directie van uw leefgemeenschap en van uw buurtcomité;
- Uw toestemming dat het consulaat contacten in uw naam en met verstrekking van uw gegevens opneemt met Chinese autoriteiten (zoals in bovenstaand punt, maar ook bijvoorbeeld politie, het lokale kantoor van het Ministerie van Buitenlandse Zaken);
- Uw telefoonnummer;
- Een beschrijving van uw probleemsituatie die een valabel argument bevat om de autoriteiten te vragen hier bijzondere aandacht en behandeling aan te geven;

Wanneer u contact met ons opneemt, gelieve geen "reply" op deze e-mail te sturen, maar eerder een apart bericht met uw naam en aard van uw verzoek in de onderwerp regel. Zo kunnen wij uw berichten beter volgen.

We wensen u nogmaals goede moed en, uiteraard, een goede gezondheid.

Vriendelijke groet,

Consulate General of Belgium in Shanghai • 比利时驻上海总领事馆

Wuyi Road 127, 200050, SHANGHAI, PRC • 上海武夷路127号 • T +86 21 6437 6579 • F +86 21 6437 7041
www.china.diplomatie.belgium.be | weibo.com/belgiuminchina [BelgiuminChina](#) [BEEmbassyChina](#)
www.belgiumchina50.be
